

## REUSSIE EN HONGRIE



# REUSSIR EN HONGRIE !

Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Hongroise



MAGYAR-FRANCIA  
KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA  
CHAMBRE DE COMMERCE ET  
D'INDUSTRIE FRANCO-HONGROISE

Développer les échanges  
Franco-Hongrois

FRANCO-HONGROIS



MAGYAR-FRANCIA  
KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA  
CHAMBRE DE COMMERCE ET  
D'INDUSTRIE FRANCO-HONGROISE

## SOMMAIRE

<b>Edito du président</b>	<b>p 36</b>
<b>I. PRESENTATION ECONOMIQUE DE LA HONGRIE</b>	<b>p 37</b>
<b>II. LES ECHANGES COMMERCIAUX FRANCO-HONGROIS</b>	<b>p 38</b>
<b>III. LA PRESENCE FRANCAISE EN HONGRIE</b>	<b>p 39</b>
<b>IV. POURQUOI S'INTERESSER AU MARCHE HONGROIS ?</b>	<b>p 39</b>
<b>V. LES SECTEURS PORTEURS DE L'ECONOMIE HONGROISE</b>	<b>p 40</b>
<b>a. L'Industrie pharmaceutique et les biotechnologies</b>	
<b>b. L'environnement – infrastructures</b>	
<b>c. L'Industrie Informatique</b>	
<b>d. L'Agriculture</b>	
<b>e. L'Industrie Automobile</b>	
<b>f. L'Industrie du tourisme</b>	
<b>VI. CONSEILS A UNE ENTREPRISE SOUHAIANT APPROCHER LA HONGRIE</b>	<b>p 42</b>
<b>VII. LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO-HONGROISE</b>	<b>p 43</b>
<b>VIII. LES ACTIVITES DE LA CHAMBRE</b>	<b>p 43</b>
<b>IX. NOS RÉFÉRENCES DANS L'APPUI COMMERCIAL EN 2009</b>	<b>p 45</b>

Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Hongroise



## EDITORIAL



*Sylvain COTTEN*

*Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Hongroise*

Malgré les turbulences de la crise, la Hongrie reste une destination attractive pour les investisseurs étrangers, et offre de multiples avantages aux sociétés qui s'y implantent.

Sa position géographique à la frontière orientale de l'espace Schengen et ses infrastructures développées rendent la Hongrie facilement accessible pour d'autres pays de l'Union européenne.

La Hongrie peut servir de plate-forme pour des investisseurs s'orientant vers la région Europe centrale et orientale avec un marché de 150 millions de consommateurs, englobant Pologne et Bulgarie.

Le potentiel de ce marché, en dépit des profondes difficultés économiques actuelles, possède de vrais atouts : le développement de pôles de compétitivité (biotechnologies, laboratoires pharmaceutiques et TIC) et la création de l'Institut européen d'innovation et de technologie (EIT) - prévu en 2010 à Budapest – attestent du positionnement de la Hongrie sur les secteurs à forte valeur ajoutée. L'EIT est une initiative communautaire de grande envergure : il a pour but de promouvoir l'excellence dans le domaine de l'innovation européenne et d'apporter de nouvelles solutions aux principaux problèmes contemporains tels que les changements climatiques, les énergies renouvelables, ou encore, la prochaine génération des technologies de l'information et de la communication

Entre 1999 et 2008, la Hongrie a attiré environ 70 milliards d'euros d'investissements directs étrangers (IDE) et se situe actuellement au deuxième rang du stock des IDE par habitant en Europe centrale et orientale. Ces investissements représentent naturellement un moteur important dans la modernisation du pays.

Le stock d'IDE français fin 2008 est de 3.1-3.2 Mds EUR, plaçant la France en 5<sup>ème</sup> position. Les investissements français en Hongrie sont particulièrement représentés dans les secteurs industriels tels que l'énergie qui regroupe plus de 20% des investissements avec les sociétés EDF, GdF Suez, Dalkia, filiale de Veolia, ou Total, les industries pharmaceutique et chimique (15% du stock français des investissements avec notamment Sanofi-Aventis, Servier-Egis, Ceva), les industries agro-alimentaires (8% du stock avec Danone, Bongrain, Bonduelle, Cecab ainsi que plusieurs PME), et enfin les industries mécaniques (6,5% du stock avec Michelin, Valeo, Le Bélier, Garçonnet, Plastiques Val de Loire...).

Selon les derniers recensements disponibles, le nombre des implantations françaises s'élève à 350 entreprises, pour 56.000 salariés, et un chiffre d'affaires cumulé d'environ 9 Mds €.

En ce qui concerne les Fonds Européens, la Hongrie reçoit près de 24 Mds EUR sur la période 2007-2013, avec un accent mis ces dernières années sur le développement d'infrastructures (autoroutes, unités de traitement d'eau, etc.)

La Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Hongroise, créée en 1991, compte 206 membres réunissant les plus grands investisseurs français mais aussi des PME. La CCIFH s'est fixé trois missions principales: promouvoir le commerce bilatéral et les investissements entre la France et la Hongrie, animer la communauté d'affaires franco-hongroise et développer la visibilité de la CCIFH.

Les initiatives stratégiques de la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Hongroise (CCIFH) sont le lancement de la Charte de la Santé en 2008 et de la Charte de l'Environnement en 2009, avec pour objectif de véhiculer une image positive des investisseurs français en Hongrie.

Toutes les actions organisées par la CCIFH ont également pour objectif de faciliter l'établissement de nouveaux contacts et promouvoir les opportunités d'affaires.

En 2009, la gamme des activités de la CCIFH poursuit son développement. Le lancement du club „Industriel” est un nouvel élément de notre stratégie visant à compléter les dispositifs actuels dans un logique „business”. Nous visons l'excellence, afin d'apporter un appui efficace aux entreprises membres souhaitant développer leurs affaires en Hongrie.

La Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Hongroise travaille également en collaboration avec les services de la Mission Économique et Ubifrance auprès de l'Ambassade de France en Hongrie. Cette coopération permet de faire avancer conjointement la «Maison France» sur ce terrain.

## I – PRESENTATION ECONOMIQUE DE LA HONGRIE

La Hongrie a mis en place une politique d'austérité pour réduire son déficit budgétaire et connaît ainsi d'importantes transformations économiques. Trois secteurs font l'objet d'importantes restructurations : la santé, l'éducation et l'administration. Dans le même temps, les investissements étrangers continuent au même rythme, preuve que l'économie inspire toujours confiance aux décideurs internationaux.

Entre 1999 et 2008, le pays a attiré environ 70 milliards d'euros d'investissements étrangers directs, qui sont les moteurs de la modernisation et de la croissance. La Hongrie est ainsi le second bénéficiaire d'investissements directs étrangers dans les pays d'Europe centrale et orientale.

Du fait de la situation géographique favorable de la Hongrie, la logistique est devenue un des secteurs d'activité les plus dynamiques.

Le potentiel de ce marché, malgré ses profondes difficultés économiques actuelles, possède de vrais atouts : le développement de pôles de compétitivité (biotechnologies, laboratoires pharmaceutiques et TIC) ou la création du futur Institut européen d'Innovation et de Technologie - prévu pour 2010 à Budapest – attestent en effet du positionnement de la Hongrie sur les secteurs à forte valeur ajoutée.

Part des principaux secteurs d'activité dans le PIB (2007) :

- ▶ Agriculture 4,0%
- ▶ Industrie 30,1%
- ▶ Services 65,9%

### Les tendances de l'économie

La crise financière puis économique fait évidemment partie des événements les plus marquants de l'année écoulée. Le ralentissement de l'économie est essentiellement provoqué par la récession des marchés de l'Europe de l'Ouest qui sont les principaux partenaires commerciaux hongrois. La baisse du pouvoir d'achat et la réduction de la consommation des ménages affecte également l'économie. Les secteurs les plus gravement touchés sont ceux de l'automobile et du BTP.

Le nouveau gouvernement prévoit un plan d'austérité qui réduira les dépenses du gouvernement de l'ordre d'un milliard d'euros. Les salaires de la fonction publique seront gelés pendant les 2 prochaines années. Le treizième mois versé aux fonctionnaires et aux retraités sera supprimé dès 2010. Le congé maternité sera réduit de 3 à 2 ans, les aides au logement seront suspendues. Les financements accordés à la compagnie nationale des chemins de fer, aux médias publics et à l'agriculture seront réduits. Les subventions pour le gaz seront progressivement supprimées à partir de 2010.

La taxe sur la valeur ajoutée (TVA) est passée de 20 à 25 pour cent.

Le Parlement hongrois a adopté la loi fiscale 2010 qui allège l'impôt sur le revenu mais introduit une taxe sur le patrimoine, dans un effort pour relancer l'économie du pays en récession. Selon les estimations du gouvernement, 90% des Hongrois payeront ainsi 17% d'impôt sur le revenu. "L'objectif de la Hongrie est d'atteindre une croissance économique soutenable et pour cela plus de personnes doivent payer moins d'impôts", a déclaré le Premier ministre Gordon Bajnai.

La nouvelle politique économique menée depuis avril 2009 et les réformes structurelles réalisées commencent à porter leurs fruits.

La banque centrale hongroise (MNB) a décidé début août 2009 de baisser son taux directeur d'un point à 7,5%, dépassant les attentes des analystes. À long terme, le niveau de rendement des obligations d'État hongroises semble très attractif, ce qui n'était pas le cas il y a un an.

L'objectif actuel est l'introduction de l'euro en Hongrie. Le déficit budgétaire atteignait près de 10% du PIB en 2006, il est tombé à 3,4% à la fin 2008 et il devrait passer en dessous des 3% d'ici la fin 2009. Comme l'a rappelé le premier ministre, Gordon Bajnai aux députés, « la réduction du déficit dans les limites définies par l'Union Européenne est la clé pour accéder à l'euro, pour bénéficier des financements européens et des investissements étrangers. »

### Prévisions 2009-2011

	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Croissance	+4,1%	+1,3%	+1,9%	- 6,7%	-0,9%	+3,4%
Déficit budgétaire	-9,2%	-5,9%	≤ -3%	+3,9%	-3,8%	≤ -3%
Inflation	+6,5%	+8%	+6,1%	+4,5%	+3,8%	+2,8%
Taux de chômage	+7,5%	+8,2%	+7,9%	+10,1%	+9,8%	+9,1%

## II - LES ECHANGES COMMERCIAUX FRANCO-HONGROIS

Au cours des 10 dernières années, les échanges entre la France et la Hongrie ont été multipliés par 2,4, passant de 2,5 Mds d'euros en 1999 à 6 Mds d'euros en 2008.

La France enregistre un solde commercial déficitaire de 460 millions d'euros avec la Hongrie. En 2008, la France se place au 6ème rang des fournisseurs de la Hongrie avec 2,8 Mds d'euros d'exportations, alors que ses importations de Hongrie s'élèvent à 3,26 Mds d'euros. La Hongrie est le 30<sup>ème</sup> fournisseur mondial de la France en 2008, et son 3ème partenaire parmi les nouveaux Etats-membres de l'UE en 2004.

Évolution du commerce bilatéral (M EUR)					
	2005	2006	2007	2008	2007/2008
Export vers la Hongrie	2 323	2 710	2 792	2 800	0,3%
Import de Hongrie	2 475	2 796	3 194	3 260	2%
Echanges	4 798	5 506	5 986	6 060	1,2%
Solde	-152	-86	-402	-460	

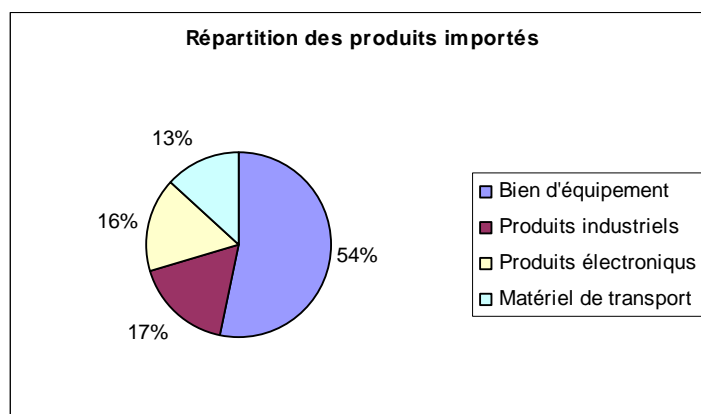
### Exportations françaises vers la Hongrie

1. **Les produits industriels**, notamment les produits pharmaceutiques où la France est le 1er fournisseur étranger de la Hongrie, ce qui représente 47% des exportations françaises en Hongrie.
2. **Les biens d'équipement** : 31,4 %.
3. **Le matériel de transport**, notamment dans le secteur automobile : 15,6%.
4. **L'agroalimentaire** représente 4,9% des exportations et constitue le point faible des échanges bilatéraux. Les modes de consommation évoluent en Hongrie et entraînent une hausse des ventes de produits à plus forte valeur ajoutée.
5. **Le secteur de l'énergie** ne représente qu'une part minime des exportations.

Principaux produits exportés par la France en Hongrie 2008	
Préparations pharmaceutiques	15%
Véhicules automobiles	7%
Aéronefs et engins spatiaux	5%
Composants électroniques	5%
Matériel de distribution et de commande électrique	4%
Autres produits chimiques, organiques de base	4%
Autres	60%

### Importations françaises en provenance de Hongrie

1. **Les biens d'équipement** : 53,2%
2. **Les produits industriels** : 18,1% (produits pharmaceutiques, textiles, habillement, cuir, chaussure, produits métallurgiques, industrie des pneumatiques)
3. **Les produits électroniques grand public** : 16,3%
4. **Le matériel de transport** : 13,4%



*L'année économique de la France en Hongrie*, qui s'est terminée le 12 juillet 2008, a permis de promouvoir le marché hongrois auprès des entreprises françaises. Entre fin 2005 et fin 2007, les entreprises françaises ont signé une dizaine de contrats importants en Hongrie (ligne 4 du métro de Budapest, unité de traitement des eaux usées de la capitale, réseau numérique unifié, tronçons autoroutiers) dont les effets en termes d'exportation s'étalent sur plusieurs années. Enfin, les perspectives pour les entreprises françaises s'inscrivent également dans le cadre de projets financés par des fonds européens (25,3 Mds d'euros pour la période 2007- 2013).

### III - LA PRESENCE FRANÇAISE EN HONGRIE

La présence française a connu un remarquable essor entre 1995 et 1998 lors des grandes vagues de privatisations, ce qui lui permet aujourd'hui de se situer parmi les 10 plus grands investisseurs en Hongrie. Depuis l'adhésion à l'UE, la Hongrie est une cible encore plus attractive pour les investisseurs français qui recherchent un point d'entrée régional.

Les investissements français en Hongrie :

- ▶ Montant total des investissements français en Hongrie jusqu'en 2008 : 8,9 Milliard euros
- ▶ Les investissements français représentent 5% des IDE en Hongrie
- ▶ Nombre des sociétés françaises implantées en Hongrie : plus de 350
- ▶ Nombre de personnes employées : 57.000
- ▶ Deux tiers des investissements français ont été réalisés dans les secteurs suivants : énergie, agroalimentaire, grande distribution, automobile, pharmaceutique, traitement des eaux et environnement

#### **Les financements européens : de nouvelles opportunités pour les entreprises françaises**

- ▶ La Hongrie bénéficiera d'importants financements européens pour la période 2007-2013 : 25,3 milliards d'euros
- ▶ En cofinancement, la Hongrie ajoutera 10% de ces montants, pour une enveloppe totale de 27,8 milliards d'euros
- ▶ Les priorités : environnement et énergie (4 milliards d'euros), transport (7 milliards d'euros), développement des régions (8 milliards d'euros)

### IV – POURQUOI S'INTERESSER AU MARCHÉ HONGROIS ?

1. Une localisation stratégique :
  - ▶ au cœur de l'Europe,
  - ▶ traversée par les 4 corridors transeuropéens (TEN)
  - ▶ entrée dans l'espace Schengen en décembre 2007
  - ▶ Roumanie et Bulgarie devenues membres de l'UE : connexion directe entre la France et les Balkans
  - ▶ fin des voies ferroviaires entre l'Europe et la Chine/Russie
2. Un Tremplin vers la zone PECO comptant 150 millions de consommateurs de Pologne jusqu'en Bulgarie.
3. Une infrastructure développée des télécommunications et du réseau autoroutier
4. Un environnement bancaire stable et dynamique
5. Une main d'œuvre motivée et qualifiée, 56% des jeunes diplômés parlent des langues étrangères
6. Un appui du réseau de la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Hongroise

## V - LES SECTEURS PORTEURS

### a. L'Industrie pharmaceutique et biotechnologie

L'industrie pharmaceutique hongroise est aujourd'hui une des plus performantes du monde. Les plus grandes multinationales sont présentes (le groupe français Sanofi est leader du secteur). La Hongrie est devenue un centre de fabrication de médicaments génériques.

En 2008, le chiffre d'affaires du secteur était de 692 Mds HUF (2,56 Mrd euros) dont 72% à l'exportation. Les entreprises du secteur sont celles qui ont le plus dépensé en recherches et développements : 54 Mrd HUF (200 million d'euros), soit 8% de leur chiffre d'affaires, et 30% des dépenses totales R&D en Hongrie.



La biotechnologie représente une des nouvelles orientations du secteur. En 2007 on comptait 55 entreprises spécialisées réalisant un chiffre d'affaires de 6,5 Mds HUF (24 millions d'euros), dont 72% à l'exportation.

### b. L'Environnement – infrastructures



L'environnement est l'un des secteurs prioritaires d'utilisation des fonds communautaires versés à la Hongrie (4,1 Mds euros). C'est un domaine qui présente un potentiel énorme d'investissements. Une vingtaine de projets régionaux ont été déposés, pour un total de 700 millions d'euros.

L'amélioration de la qualité de l'eau et le traitement des eaux usées, des déchets liquides et des déchets solides constitue un axe de développement considérable. Dans la capitale, le réseau d'alimentation en eau est à rénover totalement. En province, les systèmes municipaux d'assainissement ne touchent souvent qu'une fraction limitée de la population.

Une dizaine de projets régionaux de systèmes de gestion des déchets sont en cours. Des centres de collecte doivent être créés pour le recyclage des déchets métalliques, conformément aux normes européennes, notamment dans l'industrie automobile.

### c. L'Industrie Informatique

Le chiffre d'affaires du secteur informatique a été d'environ 5 Mds Euros en 2007. Les entreprises hongroises ont dépensé 2 Mds Euros en achat de services informatiques, matériel et licences de logiciel.

Le secteur financier est le secteur qui a le plus dépensé en fournisseurs informatiques extérieurs, suivi du secteur des télécommunications, des IT, des média et des autorités publiques.



Une nouvelle croissance est attendue :

- ▶ augmentation de l'importance des IT dans l'agriculture et dans l'industrie de transformation et du bâtiment,
- ▶ développement de l'innovation informatique nationale,
- ▶ exploitation des capacités du marché „Pilot” (les caractéristiques dimensionnelles et démographiques du pays le rendent particulièrement apte à être le terrain de test des grands projets informatiques, par ex. dans le cas des projets internationaux „roll-out”),
- ▶ main d'œuvre qualifiée et moins chère disponible.

#### d. L'Agriculture et l'Agroalimentaire



La place du secteur agroalimentaire dans l'économie hongroise est le fruit d'un héritage complexe, où se mêlent des données géographiques, climatiques et historiques.

La Hongrie est un pays de plaines, bénéficiant d'un climat favorable aux grandes cultures et à l'agriculture en général. La période communiste a joué un rôle significatif dans le développement des activités de production et de transformation agricole, le pays ayant vocation à approvisionner les pays du COMECON en produits agroalimentaires. Depuis le changement de régime, la part de l'agriculture et du secteur agroalimentaire dans le PIB hongrois n'a cessé de reculer, et tend à se rapprocher des niveaux moyens de l'UE.

En 2008, ces deux secteurs réunis représentent environ 4% du PIB contre plus de 10% en 1990.

Depuis l'adhésion à l'UE, les fonds structurels représentent un effet de levier significatif pour la modernisation de l'outil de production. Entre 2007 et 2013, les fonds communautaires destinés au développement rural s'élèvent à 3,8 Mds €.

#### e. L'Industrie Automobile

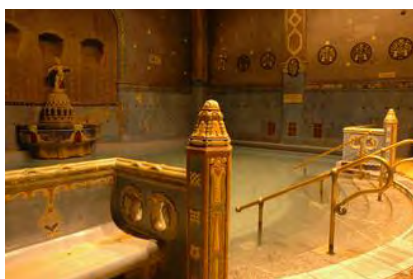
En Hongrie, les grands investissements de la première moitié des années 90 (Opel, Audi et Suzuki) ont permis à l'industrie déclinante des bus et des poids-lourds d'être relayée par une industrie automobile tournée vers l'Ouest. Celle-ci représente 13,4% de la production industrielle hongroise pour l'année 2007. Les investissements directs étrangers dans le secteur automobile représentent plus de 20 milliards d'euros.



Outre les deux constructeurs étrangers, principalement l'Allemand Audi, le plus important des investisseurs étrangers en Hongrie (1,3 milliard d'euros), et le Japonais Suzuki, les équipementiers se sont fortement développés : 13 des 30 premiers équipementiers mondiaux sont implantés dans le pays. Les constructeurs et les équipementiers sont attirés par les avantages comparatifs de la Hongrie, notamment la productivité, le coût et la qualité de la main d'œuvre, mais aussi la stabilité macro-économique et les aides d'Etat.

Le gouvernement hongrois encourage le développement des équipementiers en Hongrie et souhaite doubler le chiffre d'affaires des PME hongroises fournissant les grands constructeurs automobiles d'ici 2020.

#### f. Tourisme



Le tourisme est un domaine porteur qui connaît un développement spectaculaire en Hongrie. Ce secteur stratégique bénéficie de programmes d'aides du Gouvernement hongrois et de l'Union européenne à hauteur de 300 Mrd HUF (1,4 Mrd euros) entre 2007-2013.

Le chiffre d'affaires du secteur en 2008 a été de 1700 Mrd HUF (6,3 Mds euros) dont 40% provenant du tourisme domestique. Avec 7,6 millions de touristes en 2008 dont 3,5 millions de touristes étrangers (+ 1,1%) et 4,1 millions hongrois (+ 2%) la Hongrie occupe une place importante dans le tourisme international. La France se place 10<sup>ème</sup> dans le chiffre d'affaires réceptif de la Hongrie.

La Hongrie figure au 9<sup>ème</sup> rang mondial des villes accueillant des congrès internationaux. La construction d'un Centre de congrès d'une capacité de 5 000 visiteurs permet de renforcer encore la capacité d'accueil de la capitale.

Le tourisme thermal occupe dans l'industrie touristique une place particulière et constitue un potentiel à lui seul. La Hongrie absorbe 20% de la demande européenne de thermalisme sur trois sites principaux : Budapest, Héviz (près de Győr) et Hajdúszoboszló (région de Debrecen). Le développement de ce secteur constitue l'une des priorités du Gouvernement pour la période budgétaire 2007-2013. Un plan de rénovation des bains historiques est lancé, dans le cadre de la mise aux normes européennes.

Soixante-sept établissements thermaux sont concernés, dans la capitale et en province. Par ailleurs, plusieurs projets en cours devraient contribuer à faire de Budapest une place au centre d'une activité régionale, par exemple l'agrandissement de l'aéroport de Budapest.

## VI - CONSEILS A UNE ENTREPRISE SOUHAITANT APPROCHER LA HONGRIE

### Techniques de négociations :

- ▶ arriver bien préparé,
- ▶ arriver à l'heure précise,
- ▶ traiter le sujet toute de suite – pas de civilité,
- ▶ pouvoir communiquer directement, s'assurer que chacun des partenaires maîtrise bien la langue de communication choisie,
- ▶ s'assurer que tous les interlocuteurs attachent le même sens aux termes utilisés,
- ▶ impliquer un juriste : Pays de droit – attention sur la rédaction des contrats, travailler avec un spécialiste de confiance,
- ▶ contrôle de gestion systématique et régulier.

Pour communiquer avec les hongrois, la maîtrise de l'anglais, de l'allemand et/ou du français est conseillée.

### Quelques recommandations pour réussir son implantation en Hongrie :

- ▶ Connaître l'histoire de la Hongrie pour comprendre vos partenaires.
- ▶ Prendre en compte les différences culturelles : les Hongrois ont un grand respect de leurs traditions et de leur culture, ils sont fiers de leur passé, notamment de la place qu'occupe leur pays dans le monde scientifique (découvertes, prix Nobel).
- ▶ La Hongrie est un pays de droit : appliquer les lois et les règlements hongrois avec soin. Les autorités hongroises sont compétentes et pointilleuses : faire très attention dans la rédaction des contrats. En cas de problème, c'est la version hongroise qui fait foi. Il faut donc travailler avec un spécialiste de confiance.
- ▶ Le marché hongrois est un marché ouvert : plus de 80% du PIB est réalisé par le secteur privé, la part des investisseurs étrangers est très importante. Un grand nombre de managers hongrois, particulièrement dans la jeune génération, a donc appris et assimilé les méthodes managériales de l'ouest.
- ▶ Faire preuve de rigueur dans le choix des hommes : on trouve en Hongrie une main d'œuvre bien formée, compétente et qui apprend vite. Sélectionnez l'équipe locale avec soin et rigueur. C'est l'une des clefs du succès.
- ▶ Faire confiance tout en prenant des précautions : faites confiance au management local, mais prenez les mêmes précautions qu'en France.
- ▶ Mettre en place des organisations et des procédures claires : en Hongrie le chef est respecté et écouter. On attend de lui qu'il donne des directions précieuses, prenne les décisions en temps voulu et soit réactif. Il faut donc bien définir les domaines de compétence et de responsabilité de chacun. De même les procédures doivent être claires, en particulier celles qui concernent le reporting et le contrôle interne.
- ▶ Donner des responsabilités managériales : impliquez le management dans le marché des affaires en lui laissant une marge de manœuvre opérationnelle.
- ▶ Savoir écouter et assurer un soutien suffisant
- ▶ Utiliser les compétences présentes en Hongrie : pour aborder dans les meilleures conditions le marché hongrois, n'hésitez pas à avoir recours aux avis, conseils, services des organisations officiels existants, entre autres ceux la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Hongroise. Le réseau de ses membres possède les compétences et l'expérience nécessaire.

## VII - LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO-HONGROISE

De nos jours, les entreprises recherchent en permanence les voies de distribution optimales pour leurs produits et leurs services. Les relations, les informations, l'échange d'expériences ainsi qu'une véritable assistance professionnelle sont devenus essentiels dans cette quête. La représentation des intérêts joue également un rôle majeur pour que les filiales puissent transmettre aux décideurs les informations économiques pertinentes.

La Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Hongroise entretient et développe tous les jours son réseau comptant 206 membres, 148 Chambres de Commerce en France, et 114 Chambres françaises dans le monde entier. Ce réseau permet à ses membres d'établir des relations professionnelles et d'obtenir des informations pouvant favoriser leur réussite économique.

La Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Hongroise facilite l'établissement direct de relations et l'échange d'expériences entre ses membres à travers de nombreux événements :

- ▶ Possibilité de se présenter devant les membres de la chambre,
- ▶ Business Mixer – conférence avec la participation de la communauté d'affaires internationale pour favoriser l'établissement de relations, sujets stratégiques,
- ▶ EU Cham – Représentation d'une position commune sur des sujets économiques clés auprès des Pouvoirs Publics en partenariat avec les Chambres européennes présentes en Hongrie,
- ▶ Manifestations régulières (forum d'affaires avec des hommes politiques et des personnalités de compétence reconnue, conférences, événements sportifs),
- ▶ Possibilité de se présenter, de communiquer des informations et d'insérer des annonces sur le site de la CCIFH, dans son annuaire, dans INFO Magazine publié trimestriellement, ainsi que dans les Lettres-Info mensuelles et ad-hoc,
- ▶ Études de marché, recherche de partenaires d'affaires, domiciliation, organisation de missions de prospection individuelles, programmes économiques pour les entreprises françaises en Hongrie et pour les entreprises hongroises en France, interprétariat et traductions,
- ▶ 4 clubs : Club des DRH, des DAF, des Directeurs de Communication, Club Achat/Logistique,
- ▶ Carte «Privilèges» offrant des nombreuses réductions et de nombreux avantages en France et en Hongrie,
- ▶ Remise (30%) pour les membres sur les services commerciaux de la Chambre.

## VIII - LES ACTIVITES DE LA CHAMBRE

### DES INITIATIVES STRATEGIQUES



En 2008, la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Hongroise a pris l'initiative de communiquer sur ses sociétés membres sur le thème d'une plus grande « responsabilité sociale ». Le lancement de la Charte de la Santé avait pour objectif d'officialiser l'engagement des signataires à développer des actions dans le domaine de la santé vis-à-vis de leurs collaborateurs et/ou de la population. La Charte de la Santé sera suivie de plusieurs autres chartes sur les sujets stratégiques pour alimenter l'image positive des sociétés françaises.

Dans cet esprit le 28 octobre 2009 la Charte de l'Environnement sera lancée, afin de promouvoir le rôle des membres de la chambre dans le domaine de la protection de l'environnement, et de présenter leurs initiatives et solutions proposées pour relever les défis écologiques actuels.

## DES EVENEMENTS RÉGULIERS

**1. Des forums d'affaires** organisés en collaboration avec les autres chambres étrangères présentes en Hongrie. Autour d'un déjeuner ou d'un dîner, nous invitons une personnalité pour aborder un sujet actuel (tendances de l'économie du pays, politique extérieure, situation de la réforme de santé,...). C'est aussi l'occasion pour nos membres d'établir de nouveaux contacts avec la communauté d'affaires internationale présente.



**2. Des clubs (Communication et marketing, Achat/logistique, DRH, DAF, Industriel) :** créés afin de permettre à nos membres spécialisés d'échanger leurs expériences dans leurs domaines respectifs.



### 3. Un Business mixer



Une conférence avec trois présentations sur un sujet actuel (Libéralisation de l'énergie, Gestion de flotte automobile, Gestion des frais de déplacement,...) suivi d'un cocktail afin de créer de nouveaux contacts d'affaire. Participation gratuite.

Nombre des participants environ 100-150 personnes.

**4. M2M (From member to member) :** Autour d'un petit déjeuner, un membre de la chambre présente ses prestations aux autres membres.

**5. Une soirée de gala :** une manifestation prestigieuse, qui réunit près de 400 invités français et hongrois (nos membres et leurs partenaires d'affaires) dans un lieu exceptionnel, animée par un spectacle unique.

## DES PUBLICATIONS

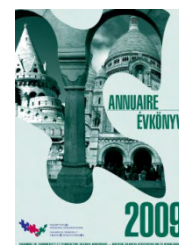
### Info Magazine

Publié tous les trois mois en français et hongrois, **Info Magazine** présente un sujet fédérateur (Qualité, B2B, Environnement, Réussir en Hongrie en 2009) pour informer nos membres des développements récents dans le domaine abordé.



### Annuaire

Publié une fois par an au mois d'avril, en version hongroise et française, l'annuaire offre des informations sur plus de 200 entreprises membres de la CCIFH, mais aussi une présentation des institutions françaises en Hongrie et des informations pratiques sur la France et la Hongrie. Il donne accès à une liste de contacts, d'adresses, de téléphones des sociétés membres, et présente brièvement leur activité.



### www.ccfh.hu



Notre site Internet a fait peau neuve en octobre 2008. Ce nouvel outil de la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Hongroise a été développé dans le but de créer un espace business, réservé aux membres, intégrant une plateforme d'accès aux appels d'offres publiés par les membres, aux comptes rendus des „Rendez-vous clés”, à la lettre mensuelle de la Mission Économique, aux analyses macro-économiques des banques membres de la CCIFH, aux travaux des clubs, mais aussi de promouvoir les échanges commerciaux franco-hongroises .

## Lettre Info

Chaque mois, la Newsletter recense toutes les manifestations de la CCIFH et communique les informations les plus intéressantes aux membres.

## APPUI AUX ENTREPRISES

La Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Hongroise propose un choix étendu de services adaptés à chaque spécificité des entreprises grâce à des prestations sur mesure :

- **Information,**
- **Études de marché,**
- **Recherche de partenaires,**
- **Mission de prospection,**
- **Traduction,**
- **Domiciliation...**

La CCIFH **accompagne les sociétés** à chaque étape de leur développement en Hongrie.

## Les Journées Pays

L'équipe commerciale de la CCIFH participe régulièrement aux journées pays organisées en France par les CCI locales pour communiquer sur les opportunités du marché hongrois, approcher des entreprises, organiser des entretiens et préparer des missions de prospection.

## IX – NOS REFERENCES DANS L'APPUI COMMERCIAL EN 2009

Les radiateurs CINIER et les huiles Cauvin sont deux sociétés françaises, qui ont commandé une mission de prospection à la CCIFH. Dans les deux cas, les missions furent fructueuses et des partenariats sont en cours de développement. M. Cinier a qualifié la mission de « très réussie », tout comme M. Cauvin qui a été « très satisfait » car « cette mission nous a permis de nouer d'excellents contacts et nous avons pu concrétiser avant l'été l'accord de référencement de nos produits auprès des enseignes Cora, Match et Metro. Cette Mission nous a également permis de trouver un importateur « Siclari Kft » qui assumera sur place la logistique, le développement et l'animation des ventes.

### 1. SARL Huilerie CAUVIN- Fabricant d'huiles d'olive et de saveurs

Directeur Général: M Gerard CAUVIN

Site: [www.huilecauvin.com](http://www.huilecauvin.com)

@ : [gerard.cauvin@huilecauvin.com](mailto:gerard.cauvin@huilecauvin.com)



L'huilerie Cauvin a souhaité développer ses ventes en Europe de l'Est à la suite d'une réunion pays sur la Hongrie organisé par la CRCI du Languedoc Roussillon. Au cours de cet événement, la Directrice de la CCIFH Agnès RETI a fait une présentation très complète de la situation économique de la Hongrie et des opportunités de son marché. M Gérard Cauvin, gérant de la société Cauvin, s'est alors décidé pour entreprendre une action commerciale en Hongrie.

La Responsable Commerciale, Edina Kertesi, a d'abord évalué le projet d'exportation de la société Cauvin pour la Hongrie en réalisant une étude du marché régional et des sondages sur le terrain.

Ensuite, la société Cauvin a demandé à la CCIFH de lui préparer une mission de prospection pour le printemps 2009.

La mission s'est déroulée en deux temps :

- Une première visite au cours de laquelle la société Cauvin a visité des points de vente, et pris quelques contacts pour identifier clairement les produits sur lesquels elle pouvait avoir un avantage concurrentiel et préparer son offre pays.
- Une deuxième visite au cours de laquelle la CCIFH a organisé un planning de 5 rendez vous auprès d'importateurs et de groupe de distribution ciblés au préalable en partenariat avec la société Cauvin.

### Le résultat

Suite à ces rendez-vous, 2 sociétés ont montré un fort intérêt pour commercialiser ces produits sur le marché hongrois. Depuis la mission, ces 2 sociétés ont référencé les produits, et la société CAUVIN a informé la CCIFH sur le fait que des grandes chaînes de magasin et supermarchés commercialisaient d'ores et déjà les huiles d'olives et saveurs de la société Cauvin.

### **2. Atelier CINIÉR- fabricant des radiateurs de luxe**

Directeur export : Stéphane CINIÉR

Site : [www.cinier.com](http://www.cinier.com)

@ : [info@cinier.com](mailto:info@cinier.com)

La société CINIÉR, fabricant des radiateurs contemporains a souhaité se renseigner sur les caractéristiques du secteur des radiateurs de luxe dans les pays de l'est, notamment en Hongrie, afin de trouver un partenaire commercial.

A l'occasion de la journée pays organisé par la CCI de Montpellier dans la région Languedoc-Roussillon, le directeur export de la société CINIÉR, M Stéphane CINIÉR, a rencontré des représentants de la CCIFH qui lui ont préparé un pré-diagnostic sur le marché des radiateurs en Hongrie.

Grâce à ces informations sur le marché, la société CINIÉR a décidé de mettre en place en partenariat avec la CCIFH une mission de prospection complète pour trouver un distributeur ou un importateur en Hongrie.

La mission s'est déroulée en trois étapes :

#### **1. Identification des partenaires potentiels**

Dans cette étape, la chargée de mission de la CCIFH a préparé une liste de partenaires potentiels, et vérifié leurs coordonnées.

La CCIFH a ensuite contacté par email et par téléphone les sociétés hongroises choisies à partir du ciblage validé par la société CINIÉR. Nous leur avons alors présenté le profil, l'activité, le produit et les initiatives de la société sur le marché hongrois.

La présentation de la société CINIÉR fut suivie d'un rendez-vous personnel avec les 6 sociétés intéressées.

#### **2. Organisation des RDV**

Lors de la venue de M CINIÉR, directeur export, en Hongrie, la CCIFH a assuré l'accompagnement et l'interprétariat pendant les rendez-vous.

#### **3. Suivi**

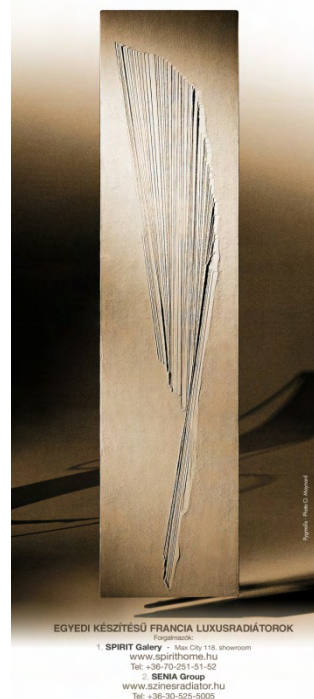
A la fin de la mission, la CCIFH a envoyé le nouveau catalogue de la société CINIÉR aux sociétés figurantes dans la liste, et les a relancé par téléphone une nouvelle fois.

### Le résultat

La société CINIÉR a trouvé 2 distributeurs pour commercialiser leurs radiateurs de luxe en Hongrie. Une de ces deux sociétés a déjà passé commande et les radiateurs achetés étaient exposés au salon des designers d'intérieur de Budapest.



Cinier  
Radiateurs contemporains



### **PRINCIPAUX INDICATEURS**

Population : 10 026 000 habitants (2009)  
PIB 2008 : 104,5 Mrd. EUR (2008)  
Taux de croissance : -6,7% (prévision 2009 Banque centrale de Hongrie)  
Taux d'inflation : 4,5 (prévision 2009 Banque centrale de Hongrie)  
Exportations vers la France : 3,2 Mrd EUR (2008)  
Importations françaises : 2,9 Mrd EUR (2008)  
Position de la France : 6<sup>ème</sup> (2008)

Chambre de Commerce Française en Hongrie  
1056, Budapest  
51, rue Váci  
Tél : 0036-1-317-82-68 - Fax : 0036-1-338-41-74  
@ : [ccifh@ccifh.hu](mailto:ccifh@ccifh.hu)  
Site : [www.ccifh.hu](http://www.ccifh.hu)